

Е. С. Ляшенко, В. Голубева

СЕМАНТИЧЕСКИЙ СУБЪЕКТ И ЕГО ВЕРБАЛИЗАЦИЯ В ПРЕДЛОЖЕНИЯХ С ГЛАГОЛОМ *TURN*

Субъект – это универсальная общенаучная метакатегория, которая широко используется не только в современном языкознании, но и в других науках: в философии, психологии, педагогике, грамматике, логике, юриспруденции, медицине и т. д. К исследованию категории субъекта в лингвистике обращались такие ученые, как Э. Бенвенист («О субъективности в языке»), Ш. Балли (понятия *диктум* и *модус*), П. Серию («В поисках четвертой парадигмы»), А. А. Потеня (различение психологического и грамматического субъекта и объекта), В. В. Виноградов (понятия *образ ратора*, *образ автора*). В рамках концепции «языковой личности» рассматривали субъект представители социолингвистического направления (Ю. Н. Караулов, В. И. Карасик, О. Б. Сиротинина и др.). В функциональном плане определяют категорию субъекта представители школы А. В. Бондарко (Г. А. Золотова, М. Гиро-Вебер, В. Б. Касевич и др.).

По сложившейся грамматической традиции, основанной на постулатах логики, субъект трактуется как член предложения, соответствующий предмету мысли (логическому суждению), как грамматическое подлежащее. Термин *субъект* употребляется как синоним следующих слов и выражений: деятель, производитель действия, исполнитель, говорящий, предмет мысли, носитель знака. При этом следует отметить, что понимание субъекта в языке видоизменилось и дополнилось новыми аспектами.

Так, например, Ю. Д. Апресян утверждает, что каждому аспекту предложения, которое представляет собой сложное, множественное явление, соответствует определенное понятие субъекта. Его можно зафиксировать в терминах – *синтаксический субъект*, *логический субъект*, *семантический субъект*. В конкретном предложении они могут не совпадать (и часто не совпадают) в одном слове. Последний, т.е. семантический субъект (некоторого предикатного выражения), определяется как участник обозначаемой ситуации, который при употреблении данного предикатного выражения в реальных текстах часто становится предметом (субъектом) сообщения. Семантический субъект – это в некотором смысле приоритетный участник ситуации, протагонист или центральный предмет. При этом в определенных условиях семантический субъект может быть как бы понижен в ранге – убран с магистральной линии предложения-высказывания. Предельным случаем понижения субъекта является его полное устранение из поверхностной структуры предложения.

Далее укажем, что основные виды семантических субъектов соответствуют семантическим классам предикатов (признак, свойство, состояние, процесс, событие, действие и др.). Среди наиболее важных разновидностей семантического субъекта выделяются следующие:

1) при акциональном предикате (предикате со значением действия) – субъект действия (агенс);

2) при статальном предикате – субъект состояния, иногда называемый также пациенсом, или семантическим объектом;

3) при квалификативном предикате – носитель качества и т. п.

Внутри этих семантических ролей разграничивают еще более дробные: например, в случае предикатов со значением психического состояния семантический субъект играет роль «экспериенцера» (субъекта чувств); внутри субъекта чувств выделяются дальнейшие подтипы (предмет ощущения, предмет мысли, предмет эмоции).

Применительно к целям и задачам данного этапа исследования вербализации семантического субъекта в предложениях с глаголом *turn*, отметим, что указанный глагол является многозначным и употребляется как переходный и непереходный. Это послужит одним из определяющих факторов при выборе способа языковой репрезентации субъекта в поверхностной структуре предложения.

В нашей выборке предложений с глаголом *turn* (общее количество – 402 единицы) семантический субъект представлен как субъект целенаправленного намеренного действия. Например:

(1) *Sullenly, the man turned down the volume a fraction of an inch* ‘Мужчина угрюмо убавил громкость на долю дюйма’.

(2) *She carefully turned a rusting door handle* ‘Она осторожно повернула ржавую дверную ручку’.

При этом в последующих примерах семантический субъект вербализуется как субъект спонтанного, ненамеренного действия, на что указывают эксплицитно представленные в поверхностной структуре предложения сирконстанты *instinctively* ‘инстинктивно, непроизвольно’, *spontaneously* ‘спонтанно, самопроизвольно, стихийно’:

(3) *They all turned instinctively toward the strange voice, each forming different expressions on their faces at his abrupt appearance* ‘Все они непроизвольно повернулись на странный голос, и у каждого на лице появилось разное выражение при его внезапном появлении’.

(4) *They all spontaneously turned and stared north, seeing two large trucks speeding side by side down the southbound lanes of the highway...* ‘Все они спонтанно повернулись и посмотрели на север, увидев два больших грузовика, мчащихся бок о бок по южной полосе шоссе...’.

Кроме того, семантический субъект в отобранных предложениях представлен как носитель процесса. В английском языке процесс проявляется, прежде всего, в формах Continuous. Важным аспектом восприятия субъекта являются такие факторы, как одушевленность/неодушевленность, активность/неактивность. Например:

(5) *Gunn could see the anger reddening his chief's face, while the President's was turning pale* ‘Ганн видел, как покраснело от гнева лицо его шефа, в то время как президент побледнел’.

(6) *Already the rim of purple winter sky was turning yellow gold* ‘Край пурпурного зимнего неба становился желто-золотым’.

Выше упоминалось о том, что при вербализации в предложении субъект может выпадать из приоритетной позиции и актуализироваться в предложном словосочетании. Например:

(7) *The golden buildings were turning orange with the setting sun* ‘Золотые здания становились оранжевыми в лучах заходящего солнца’.

Более того, в ряде случаев семантический субъект представлен имплицитно, т. е. он не получает формального воплощения в предложении:

(8) *The other three smaller temples were turned into guesthouses* ‘Остальные три храма поменьше были преобразованы в гостевые дома’.

Таким образом, семантический субъект в предложениях с глаголом *turn* вербализуется эксплицитно в разных позициях и в разных проявлениях. При этом возможно и имплицитное представление указанной категории.